



Surbtaler

Monatliche Gemeinde - Mitteilungen



© 2019 Pfadi Big Horn



// Endlich Sommerlager!

Nachdem die Corona-Krise die Pfadi- und Jubla-Teams um das beliebte Sommerlager bangen liessen, hat der Bundesrat nun grünes Licht zur Durchführung gegeben. Die Erleichterung und Vorfreude auf eine unvergessliche Lagerwoche sind jetzt umso grösser. Erfahren Sie mehr über diese Jugend-Organisationen und ihre Aktivitäten in unserem Tal.

// Seiten 3/ 26-27



© 2018 - 2020 Foto: Jubla Surbtal

// Sechsmal Sommerkino...

Das Jahresthema vom Kulturkreis Surbtal lautet «Inspiration Worte» - sechs Filme nehmen Bezug darauf und zeigen verschiedene Facetten der menschlichen Verständigung. Kinostart ist am 5. August in der stimmungsvollen Kultuschür im Degermoos, der Filmzyklus dauert bis und mit 8. August – ein Lichtspielgenuss für gross und klein.

// Seiten 23-24



© 2020 Kulturkreis Surbtal



Surbtaler

Juli 2020 / Nr. 7



Inhalt

// Seite 2	Inhalt, Impressum, Beiträge
// Seite 3	Editorial
// Seite 5–9	Regionales
// Seite 11	Endingen: Gemeindenachrichten
// Seite 13–14	Lengnau: Gemeindenachrichten
// Seite 15–17	Tegerfelden: Gemeindenachrichten
// Seite 19	Schule
// Seite 20–22	Vereine
// Seite 23–24	Kultur
// Seite 24	Religion
// Seite 25	Surbtalgeflüster
// Seite 26–27	Portrait
// Seite 28	Surbtal-Ticker

Der Veranstaltungskalender wird voraussichtlich ab der Augustausgabe wieder publiziert.

Impressum

Auflage 3010 Exemplare
Herausgeber Gemeinden Endingen, Lengnau, Tegerfelden
Redaktion Aline Oberfell (ao) Gemeinde Tegerfelden, Daniel Müller (dm) Gemeinde Endingen, Anselm Rohner (ar) Gemeinde Lengnau, Susanne Holthuizen (sh)
Druck Bürli AG, Döttingen
Design pimento.ch, Pimento communications GmbH
Fotos Surbtaler
Erscheinung anfangs Monat

Das Mitteilungsblatt «Surbtaler» erscheint mit 12 Nummern jährlich und beinhaltet Informationen der Gemeinden Endingen, Lengnau, Tegerfelden.

Anlieferung der Beiträge und Bildmaterial

Texte als Worddatei erfassen, Bildmaterial **schwarz/weiss** als JPG mit 300 dpi Auflösung separat anliefern. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge zu kürzen.
Bildmaterial: Digitale Anlieferung als **schwarz/weiss** High-end PDF, TIF, EPS (Bilder 300 dpi, alle Fonts vollständig eingebettet).
Surbtal-Ticker (letzte Seite): max. 40 Worte mit farbigem JPG Bild (300 dpi).
 Name und Gemeinde angeben, anonyme Zuschriften werden nicht publiziert!

Redaktionsschluss 2020

// Nr. 8	Mittwoch, 15.07.2020, 12 Uhr
// Nr. 9	Freitag, 14.08.2020, 12 Uhr
// Nr. 10	Montag, 14.09.2020, 12 Uhr

Redaktion Surbtaler
 Gemeindkanzlei Tegerfelden
 Staltig 14
 5306 Tegerfelden
 Tel. 056 245 27 00
 Fax 056 245 27 86
 surbtaler@tegerfelden.ch



Editorial

Pfadi zu Zeiten von Corona: eine Challenge für Gross und Klein

100 Jahre Pfadi Aargau – dieses Jubiläum sollte im Jahr 2020 im Mittelpunkt des Alltags der Aargauer Pfadi-Abteilungen stehen. Bereits letztes Jahr wurde auf Hochtouren an verschiedenen Anlässen und Challenges gearbeitet, um dieses Ereignis zu zelebrieren. Doch leider machte das Coronavirus auch diesen Feierlichkeiten einen Strich durch die Rechnung. Das Programm der Pfadi wurde allerdings nicht nur auf kantonaler Ebene durcheinandergebracht, die einzelnen Abteilungen mussten ihre Aktivitäten ebenfalls absagen und sich Corona-angemessene Alternativen überlegen.

Das gut 20-köpfige Leitungsteam der Pfadi Big Horn Surbtal traf sich fast wöchentlich zu Online-Meetings, um zu besprechen, wie sie den Kindern und Jugendlichen während des Lockdowns den Alltag etwas spannender gestalten könnten. Jede Woche wurde eine sogenannte Challenge verschickt. Diese beinhalteten Aufgaben zu verschiedenen Interessensbereichen: das Nähen einer kleinen Pfadi-Krawatte, Kochen über dem Feuer, das Knüpfen einer Affenfaust und weiteres. Fotos von den gemeisterten Challenges zeigten, dass sich Teilnehmer aus verschiedensten Alterskategorien beteiligt hatten. Diese sind wie folgt aufgeteilt: Die 6-10-jährigen Teilnehmer gehören der Wolfsstufe, die 10-14-jährigen der Pfadistufe an. Es folgen die 14-16-jährigen, welche während zwei Jahren Teil der Piostufe sind, bevor sie ihre Tätigkeit als LeiterIn aufnehmen.

In den letzten Jahren erlebte die Pfadi Bewegung Schweiz einen Aufschwung ihrer Mitgliederzahlen und zählt heute ca. 48'000 Angehörige. Auch die Pfadi Big Horn begann wieder zu wachsen und hat mittlerweile ca. 100 Mitglieder, die aus 13 verschiedenen Gemeinden rund ums Surbtal stammen. Ihre Aktivitäten finden abwechslungsweise in Schneisingen, Freienwil, Lengnau und Endingen statt. Jeden zweiten Samstag treffen sich die Pfadis, um gemeinsam in der Natur auf spielerische Weise verschiedene Aufgaben zu lösen und neue Fähigkeiten zu erlernen. Selbstverständlich dürfen Interessierte jederzeit an einer Aktivität teilnehmen, um etwas Pfadi-Luft zu schnuppern. Dank der Lockerungen durch den Bund können diese ab sofort auch wieder durchgeführt werden, natürlich unter strenger Einhaltung eines Hygienekonzepts. Glücklicherweise haben die Jugendverbände auch für die Sommerlager grünes Licht erhalten, so dass die monatelange Planung nicht umsonst war und der Pfadialltag sich langsam wieder der Normalität annähern kann.

Weitere Infos zur Pfadi Big Horn finden Sie auf www.pfadibighorn.ch

// Selina Osterwalder v/o papaya, Abteilungsleiterin Pfadi Big Horn



©Pfadi Big Horn



Affentranger

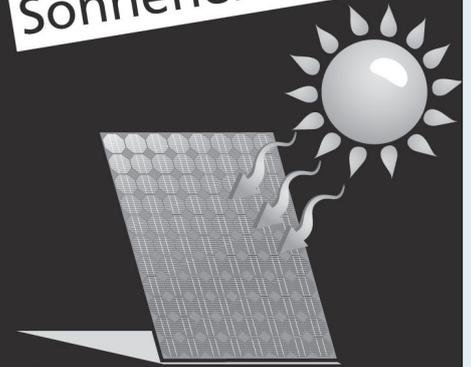
Reparatur & Service GmbH

Sanitär
Heizung

- Reparaturen
- Service
- Umbauten
- Installationen
- Verkauf
Haushaltgeräte

Affentranger
Reparatur & Service GmbH
Vogelsangstrasse 13
5426 Lengnau
Tel. 079 216 28 31
Fax 056 241 03 25
jakob.affentranger@greenmail.ch

Sonnenenergie



Neu

12-Plätzer-Bus zu vermieten

Aktive Mitglieder von Lengnauer Dorfvereinen erhalten 10% Rabatt.

**DORFGARAGE
A. Tommer AG**

5426 Lengnau
Tel. 056 266 44 33
www.dorfgarage.ch



GESUNDHEIT MASSAGEN



- Klassische Ganzkörper- und Sportmassagen
- Rücken- und Nackenmassagen
- Therapien
- Gutscheine erhältlich

Guido Müller

Dipl. Masseur

Grabenstrasse 1
5426 Lengnau

056 241 26 25

079 632 52 26

www.gm-massagen.ch



Für Spitzenköche

Küchen, Fenster, Türen und Einrichtungen vom Spezialisten für hochwertige Schreinerarbeiten.



müller ag
Ihr Schreiner – seit 1907

Müller AG
Oberfeld 4 | 5306 Tegerfelden
Telefon 056 245 10 57 | www.muellerag.net

MARGOA
Geborgenheit • Erholung • Pflege

Alters und Pflegeheim MARGOA
CH-5426 Lengnau AG · Switzerland
Grabenstrasse 9 · Tel 056 266 54 54
Fax 056 266 54 55 · www.margoa.ch



Unsere Cafeteria ist täglich von 14 Uhr bis 17 Uhr geöffnet.

Bei uns sind alle ganz herzlich willkommen. Wir würden uns freuen, Sie begrüßen zu dürfen.

Regionale Mitteilungen

Geschwindigkeitskontrollen

Das Resultat der von der Regionalpolizei durchgeführten Geschwindigkeitskontrollen:

Tegerfelden, Surbtalstrasse

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
19.05.2020	1 Std. 30 Min.	300/17	80 km/h	60 km/h

Tegerfelden, Surbtalstrasse

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
05.06.2020	1 Std. 30 Min.	314/53	89 km/h	60 km/h

Endingen, Würenlingerstrasse

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
19.05.2020	1 Std. 40 Min.	146/3	59 km/h	50 km/h

Unterendingen, Surbtalstrasse

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
08.06.2020	1 Std. 40 Min.	295/53	69 km/h	50 km/h

Kontrolle der Hausgärten auf Ambrosia + Feuerbrand

Zwischen Mitte Juli und Ende September sind für Grobkontrollen und eingehende Kontrollen die verantwortlichen Personen der Gemeinde unterwegs. Sie überprüfen Liegenschaften, Hausgärten, öffentliche Gartenanlagen, Gruben, Deponien, Baustellen, Kompostplätze und Industrieareale auf allenfalls vorhandene Ambrosia- und Feuerbrand befallene Pflanzen.

Ambrosia ist eine eingeschleppte, bekämpfungspflichtige Pflanze, die durch ihre Pollen bei vielen Menschen Allergien auslösen kann. Um weitere Ausbreitungen der Ambrosia zu verhindern, müssen Befallsherde möglichst schnell entdeckt und vernichtet werden. Dies geschieht durch Ausreissen der Ambrosiapflanzen und Entsorgung mit dem Hauskehricht. Falls Sie Fragen zu Ambrosia und Feuerbrand haben, wenden Sie sich direkt an die zuständige Person Ihrer Gemeinde.

Endingen: Thomas Keller, 056 242 14 16 oder 079 537 07 93

Lengnau: Claude Kuttler, 079 236 01 75

Tegerfelden: Dominik Senn, 079 227 73 29

Wald Aargau

Zecken haben jetzt Hochsaison

Von April bis Oktober haben Zecken ihren grossen Auftritt. Von den kleinen Krabbeltieren mit den acht Beinen gibt es ca. 20 Arten in der Schweiz und in Mitteleuropa. Weltweit gibt es mehr als 800 Arten. Zecken können die bakterielle Borreliose verbreiten. Gegen diese Krankheit kann man sich nicht impfen. Gegen die Frühsommer-Meningitis (FSME), die auch von Zecken übertragen werden kann, kann man sich impfen. Helle Kleidung und Gamaschen können die Krabbeltiere etwas abhalten. Trockenheit mögen die Zecken nicht so gerne.

Öffnung Synagoge Lengnau

Ab dem **5. Juli 2020** bis **September** öffnet die Synagoge jeweils sonntags von 14 bis 17 Uhr ihre Tür. Der Besuch ist unentgeltlich. Bitte Schutzmassnahmen beachten und Hygieneschutz selber mitbringen.

1. August – kein nationaler Abfallverbrennungstag

Bitte beachten Sie folgende Vorgaben beim Erstellen der traditionellen 1.-August-Feuer:

Geeignet für Feuer im Freien:

- Nur trockenes, naturbelassenes Holz
- Holz aus dem Wald, wie Reisig, Äste oder Stämme
- Holzabschnitte aus Sägereien
- Schwemmholz aus Gewässern

Das gehört **nicht** in ein 1.-August-Feuer:

- Nasses, nicht naturbelassenes Holz
- Altholz aus Gebäudeabbrüchen, wie Balken, Täfer oder Fenster
- Möbel, wie Tische, Schränke, Betten oder Matratzen
- Holzabfälle aus Holzverarbeitenden Betrieben, zum Beispiel Spanplattenreste
- Holz von Baustellen, zum Beispiel Schalungstafeln und Gerüstbretter
- Mit Holzschutzmitteln behandeltes oder druckimprägniertes Holz, wie Eisenbahnschwellen, Telefonstangen, Gartenmöbel, Palisaden oder Zäune
- PVC-beschichtetes Holz
- Kunststoffprodukte und -Verpackungen

Das Holz für das Feuer bitte nicht Wochen im Voraus aufstellen, da sich kleine Tiere gerne im aufgebauten Holz verkriechen.

Fortsetzung Regionale Mitteilungen

WirnaVita AG

Die WirnaVita AG betreibt heute erfolgreich das Alters- und Pflegeheim in Würenlingen. Um den zukünftigen Bedürfnissen der älteren Generationen der Trägergemeinden Endingen, Tegerfelden, Villigen und Würenlingen gerecht werden zu können, beabsichtigt die WirnaVita AG ihr bisheriges Angebot mit einem Angebot für «Betreutes Wohnen» zu ergänzen. Dazu soll im Dreieck Endinger- und Sonnenbergstrasse in Würenlingen ein, dem Ortsbild angepasster Neubau mit 22 attraktiven 1 ½ und 2 ½ Zimmer-Wohnungen erstellt und über eine unterirdische Verbindung mit dem bestehenden Alters- und Pflegeheim verbunden werden. Die Unterführung ist im Zusammenhang mit dem Ausbau der Endingerstrasse bereits in der Ausführung. Aktuell wird das Baugesuch für den Neubau bei der Gemeinde Würenlingen eingereicht. Wir rechnen mit einem Beginn gegen Ende dieses Jahres, sodass die Wohnungen bis Frühjahr 2022 bezugsbereit sein sollten.

Betreutes Wohnen

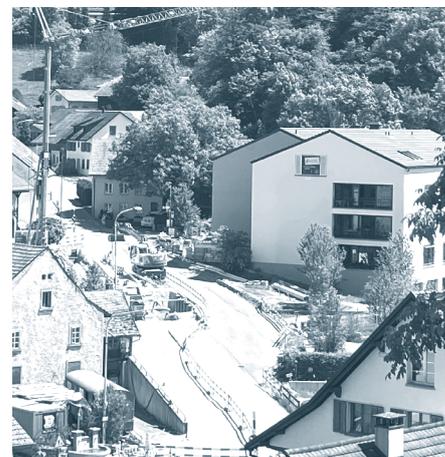
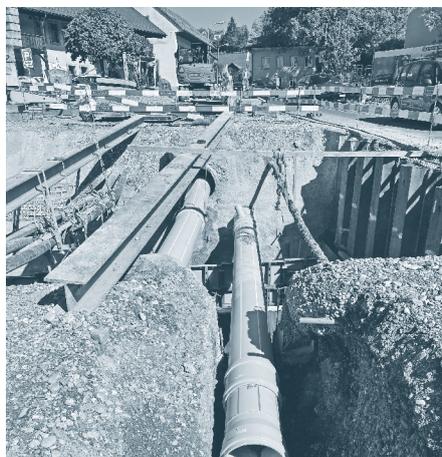
Die WirnaVita AG betreibt bereits heute das Alters- und Pflegeheim in Würenlingen und künftig auch das Betreute Wohnen Sonnenberg. Die Mietliegenschaft Sonnenberg ist ausschliesslich mit Kleinwohnungen bestückt. Diese Form des Wohnens im Alter verbindet das Angebot einer alters-

gerechten Wohnung, in der ältere Menschen grundsätzlich selbstständig wohnen, mit der Möglichkeit, je nach individuellem Bedürfnis professionelle Dienstleistungen in Bereichen wie Verpflegung, Haushalt, soziale Betreuung, Pflege, Kultur und Freizeit in Anspruch zu nehmen. Zum Modell des betreuten Wohnens gehört ein minimaler Grundservice wie z.B. Beratung, Notrufsystem, Hauswartdienste, Benützung von Gemeinschaftsräumen und ein Angebot an Veranstaltungen. Weitergehende Dienstleistungen können frei gewählt werden und werden separat bezahlt.

Unterführung

Wir haben die Möglichkeit genutzt, die Anbindung des Neubaus an das bestehende Alters- und Pflegeheim zusammen mit dem kantonalen Projekt zum Ausbau der Endingerstrasse realisieren zu können. Mit dem anspruchsvollen Projekt, das auf engem Raum realisiert werden muss, werden neben der Strasse auch diverse Werkleitungen und vor allem auch der eingedohlte Dorfbach unterquert. Zusammen mit den Bauphasen des Projekts Endingerstrasse muss auch die Unterführung in zwei Etappen ausgeführt werden. Die nördliche Etappe konnte erfolgreich abgeschlossen werden, sodass nach der Verkehrsumstellung der südliche Teil in Angriff genommen werden kann.

Impressionen zur Baustelle der Unterführung



Fortsetzung Regionale Mitteilungen

Neubau

In den vergangenen Monaten wurde das Projekt des Neubaus verfeinert und optimiert, damit die Bedürfnisse des Betreuten Wohnens optimal erfüllt, für die Bewohnenden attraktiven, hellen Wohnraum, Gemeinschaftsräume sowie eine, den unterschiedlichsten Bedürfnissen gerecht werdende Aussenanlage zur Verfügung zu stellen. Die schwierige dreieckförmige Form der Parzelle, allseitig von Strassen umgeben sowie die markante Stellung des Neubaus im Ortsbild machen das Projekt sehr anspruchsvoll. Mit einer intensiven Koordination mit den massgebenden Behörden und Fachstellen konn-

te das Projekt nochmals optimiert werden, sodass wir heute überzeugt sind, mit dem eingereichten Projekt auch einen wesentlichen Beitrag zur Aufwertung des Ortsbildes am Eingang zum Oberdorf und zur Steigerung der Sicherheit auf der Enderingerstrasse beitragen zu können.

Für Fragen und ergänzende Auskünfte stehen Ihnen Frank Straub, Präsident des Verwaltungsrats, oder Martin Weissen, Geschäftsführer, sehr gerne zur Verfügung.

Frank Straub: 079 331 60 59

Martin Weissen: 079 401 25 57



©2020 WirmaVita

Redaktion Surbtaler

Lehrstelleninserate

Sind Sie auf der Suche nach einem Lernenden für das Jahr 2021? Dann sind Sie bei uns an der richtigen Stelle.

Für die Gewerbebetriebe und Institutionen der Surbtal- und angrenzenden Gemeinden besteht die Möglichkeit im Surbtaler ab August 2020 Lehrstelleninserate zu publizieren. Gerne verweisen wir bezüglich Grösse, Kosten etc. auf das Dokument Mediadaten 2020, welches auf www.tegerfelden.ch zum Download bereitsteht.

Falls wir Ihr Interesse wecken konnten, können Sie uns gerne Ihr Inserat in digitaler Form mit Angaben zum Format per E-Mail zustellen. Bitte beachten Sie die Redaktionsschlüsse.

Hitze im Auto für Kinder lebensgefährlich

Sommer, Sonne, Hitze: Bei hohen Temperaturen sollten Eltern ihr Kind nicht einmal für ein paar Minuten im Auto zurücklassen. Denn schon nach kurzer Zeit droht den Kleinen der Hitzetod.

Das gilt allerdings keineswegs nur während einer Hitzewelle, wie sie uns in jedem Sommer mindestens einmal ereilt: Sitzt ein Kind zum Beispiel bei gemässigten 26 Grad Celsius Aussen-temperatur eine halbe Stunde lang im Auto, erhöht sich

die Innentemperatur auf 42 Grad. Die Folge: Es kommt zum Hitzestau und die Körpertemperatur steigt in lebensgefährliche Höhen. Gleiches gilt übrigens auch für im Auto zurückgelassene Haustiere, die auf Hitze ähnlich reagieren wie Kinder und von vielen Haltern im Sommer bei nur spaltbreit geöffneten Fensterscheiben im Auto allein gelassen werden.

Mütter-Väter-Beratung Bezirk Zurzach

Ab Mitte Mai 2020 bieten wir in den meisten Beratungsstellen wieder Beratungen mit Voranmeldung an, dies mit den notwendigen Schutzmassnahmen.

Für Terminvereinbarungen oder bei Fragen erreichen Sie uns wie gewohnt unter 056 245 42 40. Die Telefonzeiten bleiben vorläufig wie folgt erweitert:

- Montag, Mittwoch, Donnerstag und Freitag 8.15 Uhr – 11.15 Uhr
- Dienstag 13.30 Uhr – 16.30 Uhr

Zu den übrigen Zeiten ist ein Telefonbeantworter eingeschaltet. Sprechen Sie auf unsere Combox und wir werden Sie innert 24 Stunden zurückrufen.

Aufgrund der momentanen Situation fallen die Beratungen ohne Voranmeldung bis auf Weiteres aus.

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Fortsetzung Regionale Mitteilungen

Zurückschneiden von überhängenden Bäumen und Sträuchern

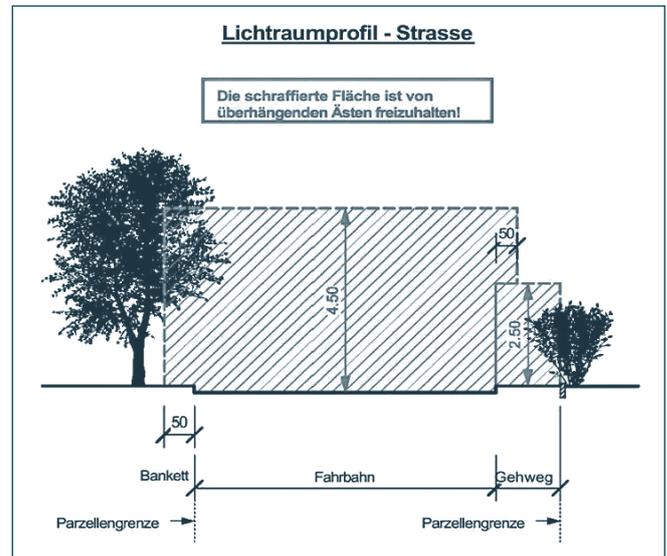
Die Eigentümer von Grundstücken an Gemeindestrassen und Wegen werden ersucht, ihre an der Strasse stehenden Bäume und Sträucher bis Ende **Juli 2020** zurückzuschneiden. Gemäss § 109 bis 112 des kantonalen Baugesetzes gelten hierfür folgende Vorschriften:

1. Die öffentlichen Strassen und deren Einrichtungen (Strassenbeleuchtung, Hydranten, Wegweiser etc.) dürfen vom anstossenden Grundeigentum aus durch Bäume und Sträucher nicht beeinträchtigt werden.
2. In den Strassenraum ragende Bäume sind auf eine Höhe von 4.5 m, ab Fahrbahnrand gemessen, aufzuasten.
3. Hecken und Sträucher sind auf 60 cm Abstand, gemessen ab der Grundstücksgrenze, zurückzuschneiden. Bei Gehwegen hat der Rückschnitt auf die Hinterkante des Trottoirs zu erfolgen.

In Sichtzonen muss ein sichtfreier Raum zwischen einer Höhe von 80 cm und 3.0 m gewährleistet sein.

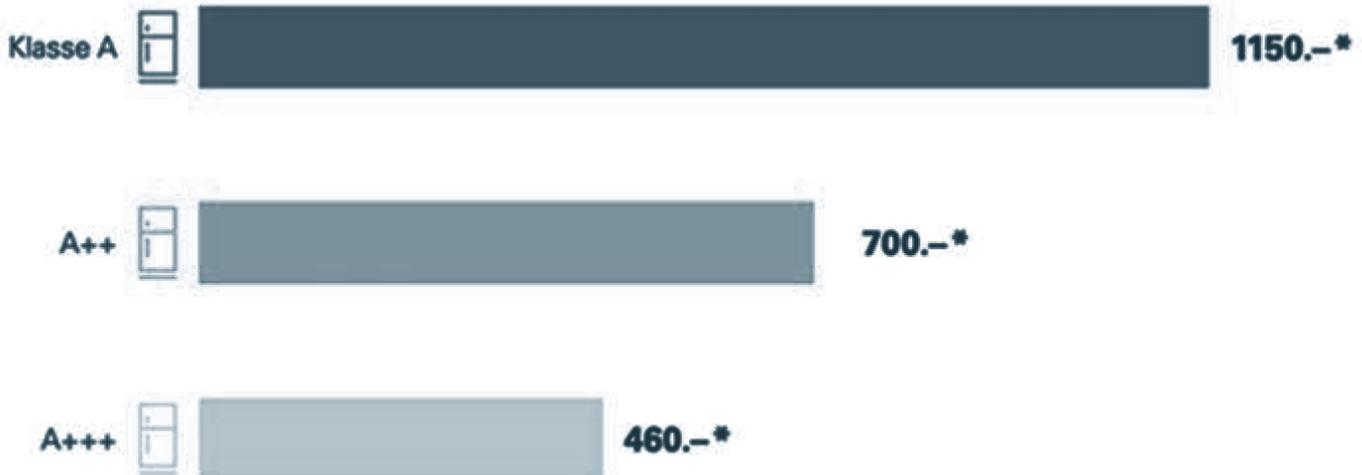
Wird dieser Rückschnitt nicht bis Ende Juli 2020 ausgeführt, wird der Gemeinderat ohne weitere Ankündigung die not-

wendigen Arbeiten auf Kosten der betreffenden GrundeigentümerInnen durch die Technischen Betriebe ausführen lassen. Wir zählen auf die verständnisvolle Mithilfe der GrundstückseigentümerInnen.



Energiekommission Surbtal

Nur den besten Kühlschrank



Stromkosten in 15 Jahren bei einem Stromtarif von 20 Rp./kWh (Grafik: EKZ-Ratgeber)

Die in der Schweiz stehenden Kühlschränke verbrauchen jährlich rund 1,2 Milliarden Kilowattstunden. Das ist Strom für über 200 Millionen Franken. Während der rund 15-jährigen Nutzungszeit eines Kühlschranks summieren sich die Stromkosten auf 460 Franken (Effizienzklasse A+++). Ein altes Klasse-A-Gerät verbraucht dagegen Strom für 1150 Franken.

Auch wenn moderne Geräte immer weniger Strom brauchen, kann man mit der Einstellung der Kühltemperatur noch weitere Energie sparen. Kälter als 7 Grad braucht der Kühlschrank in der Regel nicht zu sein. Gegenüber der Temperatur von

5 Grad kann somit gleich 12 Prozent Strom eingespart werden. Wer im Haushalt zusätzlich über ein Gefriergerät verfügt, kann auf ein Gefrierfach im Kühlschrank verzichten und spart so gegen 30 Prozent Strom.

Nicht vergessen: Der Kaufentscheid bei einem Kühlschrank beeinflusst die Stromrechnung während 15 Jahren. Daher lohnt sich der Kauf eines Geräts mit Energieklasse A+++.

Auf www.topten.ch finden sich die besten Geräte für den ganzen Haushalt.

Fortsetzung Regionale Mitteilungen

Unentgeltliche Rechtsauskunft

	Juli	August	September
Bad Zurzach	---	---	24.
Klingnau	---	20.	---
Döttingen	---	27.	---
Böttstein	---	---	7.
Leuggern	---	10.	---

Bad Zurzach: Rathaus, Sitzungszimmer EG
 Klingnau: Schloss Klingnau, 1. Stock, Raum 11
 Döttingen: Gemeindehaus, Sitzungszimmer
 Böttstein: Gemeindehaus, Sitzungszimmer EG
 Leuggern: Gemeindehaus, Mehrzweckraum 2. Stock

Die unentgeltliche Rechtsauskunft findet an den obengenannten Daten von 18 – 19 Uhr statt. Alle Ratsuchenden sind gebeten, um 18 Uhr an den Auskunftsstellen zu sein. Wartet bis 18.30 Uhr niemand mehr, wird die Stelle geschlossen.

Wirtschaftsforum Zurzibiet

Das Wirtschaftsforum Zurzibiet lancierte eine «Sympathie-Kampagne», um auf die Vorteile für lokales Einkaufen und die Dienstleistungen des regionalen Gewerbes aufmerksam zu machen. Die grünen Plakate mit dem Schriftzug «Danke für d'Unterstützig! Öppis wo sie nöd überall ghöred. Bim lokale Gwerb scho.» zieren derzeit das Zurzibiet.

Die umliegenden Gewerbevereine (Gewerbeverein Aaretal-Kirchspiel, Gewerbeverein Rheintal-Studenland, Gewerbeverein Surbtal und Gewerbe- und Industrieverein Würenlingen) sowie auch der Aargauische Gewerbeverband, die Aargauische Industrie- und Handelskammer und Bad Zurzach Tourismus ziehen ebenfalls bei dieser Kampagne mit.

Die Gemeinden empfehlen Ihnen, auch nach der Covid-19-Krise weiterhin das lokale Gewerbe tatkräftig zu unterstützen.

Buchsbaumzünsler

Die Buchsbäume sollten wieder auf den «Buchsbaumzünsler» kontrolliert werden. Die Raupe verbreitet sich nach wie vor. Es ist deshalb empfehlenswert, öfter einen Kontrollgang durch den Garten vorzunehmen. Befallene Buchsbäume, wie auch Raupen oder Eigelege dürfen auf keinen Fall im eigenen Kompost entsorgt werden, da dies eine weitere Verbreitung des Zünslers zur Folge hat. Das befallene Material muss in gut verschliessbaren Kehrriechsäcken in die Kehrriechverbrennung gegeben werden.

Feuerwehr Surbtal

Wespeneinsätze

Wir möchten die Bevölkerung des Surbtals über die Regelung von Feuerwehreinsätzen im Zusammenhang mit Wespennestern informieren.

Wespen sind nützliche Lebewesen und sollen daher nur bekämpft werden, wenn Schäden an Gebäuden entstehen. Bei kleineren Nestern soll daher auf eine Beseitigung verzichtet werden.

Der Einsatz wird der anrufenden Person wie folgt in Rechnung gestellt:

- Einsatzpauschale: CHF 50
- Arbeitszeit: CHF 40 / angefangene Stunde, pro Angehöriger der Feuerwehr vor Ort
- Insektenspray: CHF 30 / Stk.

Wir hoffen auf wenig Einsätze, der Bevölkerung und der Wespen zuliebe.

Zögern Sie nicht die Feuerwehr Surbtal zu kontaktieren: Michael Deppeler, 056 245 30 75 oder kommandant@fwsurbtal.ch.



Pflanzenoel.ch AG
 Hardhof
 5306 Tegerfelden
 056 245 8077
www.pflanzenoel.ch



**Seit 20 Jahre
 hochwertige Speiseöle aus unserer Region.**

**Jeden Freitag zwischen 14 und 16 Uhr
 direkt ab Hof oder via Webshop und per Postpaket
 direkt nach Hause.**



Ristorante Sonnenblick

DE FINIBUS TERRAE

Alte Surbtalstrasse 33
5305 Unterendingen
Tel.: +41 (0)56 558 63 15
restaurant_definibusterrae@yahoo.com
www.definibusterrae.ch

Alfredo Caricasole

Öffnungszeiten ab sofort
für das ganze Jahr:

Montag: 10 bis 14 Uhr,
bis Freitag 17.30 bis 24 Uhr
Samstag: 17.30 bis 24 Uhr
Sonntag: 10 bis 22 Uhr
(Durchgehend warme Küche)

Keller ENDINGEN

Garten- & Tiefbau GmbH

Gartenbau | Gartenpflege | Unterhalt
Pool- und Schwimmteichbau



Mobile 079 404 81 54

www.keller-endingen.ch



KELLER

- Neu- und Umbauten
- Kundenarbeiten
- Gerüste
- Fassadensanierungen
- Fassadenisolationen
- Kernbohrungen
- Umgebungsgestaltung und Plätze
- Umbauprojekte
- Immobilien

www.kellerkht.ch • Mühleweg 3 • 5304 Endingen
Tel. 056 250 11 11 • info@kellerkht.ch



Elektroinstallationen - Telefon/Internet - TV/Swisscom TV
NIV-Kontrollen - Photovoltaikanlagen - Haushaltgeräte

Elektroinstallateur/in gesucht

5304 Endingen **056 511 06 06** 5423 Freienwil

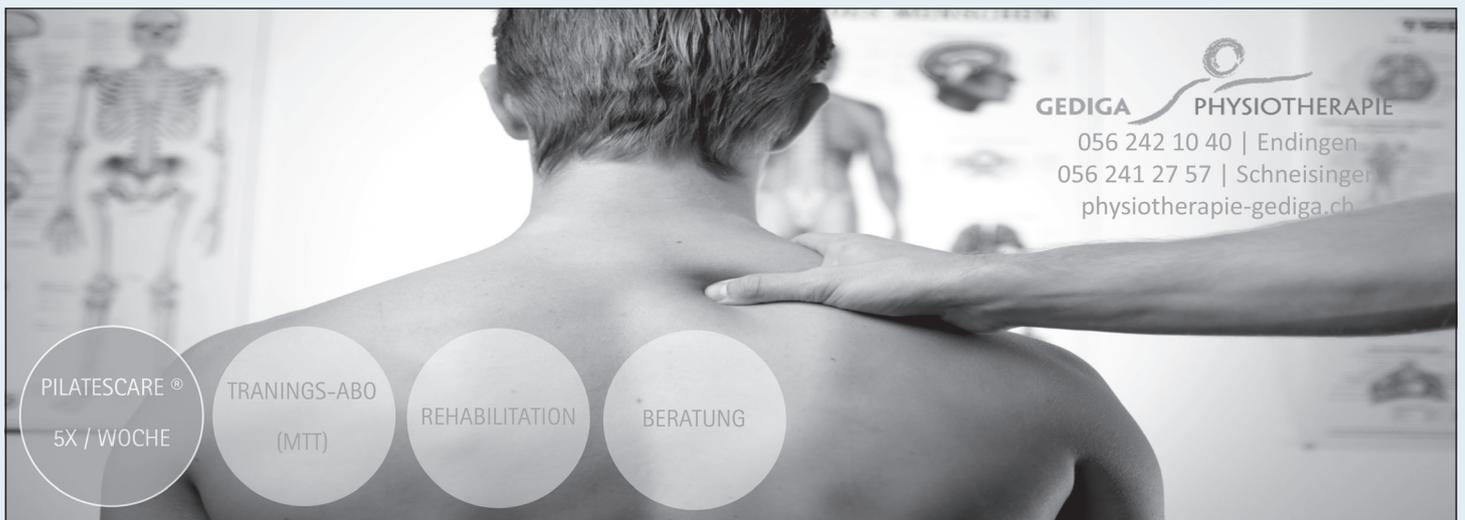
In Tegerfelden Garage zu vermieten:

alte Döttingerstrasse
und

Abstellplatz zu vermieten:

Galgenbuckstrasse

Bei Interesse melden Sie sich bei
Frau Deppeler-Deppeler unter 056 245 18 67.



GEDIGA  **PHYSIOTHERAPIE**
056 242 10 40 | Endingen
056 241 27 57 | Schneisingen
physiotherapie-gediga.ch

- PILATESCARE®
5X / WOCHE
- TRAININGS-ABO
(MTT)
- REHABILITATION
- BERATUNG

Baubewilligungen sind erteilt worden:

- Baukonsortium Wohnen an der Buckstrasse, Paul Hitz AG, Landstrasse 104, 5415 Rieden bei Baden, Abbruch best. Liegenschaften, Neubau Wohnhäuser mit Tiefgarage, Parzelle 807 / 809, Bauzone W2, Perimeter Spezialbauvorschriften Ortsbildschutz, Buckstrasse, Endingen
- Verena Hauenstein, Kartausstrasse 63, 8008 Zürich, Umnutzung Wohnung in medizinische Massage- und Therapie-Praxis, Parzelle 715, Bauzone Dorfzone, Perimeter Strassenraumgestaltung Marktgasse – Hirschengasse
- Vorentscheid: Blerton Shterbani, Baldingerstrasse 8, 5304 Endingen, rechtsverbindlicher Vorentscheid, Parzelle 1236, Bauzone E2

Absage Bundesfeier

Die Bundesfeier findet dieses Jahr aufgrund des Coronavirus nicht statt. Während des Tages ist allerdings eine musikalische Darbietung geplant. Über Einzelheiten wird die Bevölkerung noch informiert.

Die Gemeindeverwaltung ist vor dem Bundesfeiertag, d.h. am Freitag, **31. Juli 2020**, bereits ab 16 Uhr geschlossen.

Sommerzeit – Ruhestörungen

Jetzt ist wieder die Zeit des Rasenmähens. Die Bevölkerung wird bei dieser Gelegenheit darauf hingewiesen, dass gemäss dem Polizeireglement Zurbibiet von 12 bis 13 Uhr und von 22 bis 6 Uhr sämtliche lärmintensiven Verrichtungen, insbesondere das Rasenmähen sowie der Einsatz anderer lärmiger Maschinen und Werkzeuge, im Freien verboten sind. Zudem sind an Sonn- und gesetzlichen Feiertagen Lärm erzeugende Arbeiten im Innern von Wohngebäuden, im Freien sowie den Werkstätten untersagt. Kurzfristige Arbeiten zur Behebung eines Notstands sind zulässig.

Events in der Badi Endingen 2020

Spielnachmittage

Immer Mittwochs jeweils von 13 – 17 Uhr

Nachtschwimmen

Freitags **3./10./17./24./31. Juli 2020** und **7. August 2020** (offen bis 23 Uhr)

Arschbomben Wettbewerb mit tollen Preisen

Sonntag, **16. August 2020**, 13 – 17 Uhr (offen bis 20 Uhr)

Übernachten in der Badi

Wochenende, **15./16. August 2020**, 17 – 9 Uhr

Saison-Abschluss-Hock

Sonntag, **20. September 2020** (offen bis 19 Uhr)

Gemeinderatsferien

Die Gemeinderatsferien finden vom **6. Juli 2020 bis 9. August 2020** statt. Die erste Sitzung nach den Ferien ist auf den **10. August 2020** angesetzt. Bitte wenden Sie sich in diesem Zeitraum in dringenden Fällen direkt an die Gemeindekanzlei (056 265 80 20 oder gemeinde@endingen.ch).

Sammlung Kunststoffsäcke

Innert einem Monat wurden über 100 Kunststoffsäcke gesammelt. Das ist grossartig. Weiter so.

Defibrillator – Standort Endingen und Unterendingen

Der vom Samariterverein an die Gemeinde geschenkte Defibrillator wird in Unterendingen montiert. Für eine Montage eines Defibrillators im Bezirksschulgebäude in Endingen wird ein entsprechender Betrag ins Budget 2021 aufgenommen.

Absage Seniorenausflug

Der Seniorenausflug vom **18. August 2020** muss leider ebenfalls wegen der nach wie vor anhaltenden Corona-Situation abgesagt werden. Der Gemeinderat hat sich intensiv Gedanken gemacht, ob allenfalls ein Ersatzprogramm möglich ist. Wegen der immer noch bestehenden Ansteckungsgefahr lässt es sich aber nicht einrichten.

Schalteröffnungszeiten – Sommerferien

In den Sommerferien vom **6. Juli bis 7. August** werden die Schalter jeweils morgens von 7.30 bis 11.30 Uhr bedient. Am Nachmittag können Termine auf Voranmeldung vereinbart werden, ansonsten sind die Schalter und Telefone geschlossen. Via Mail gemeinde@endingen.ch / steuern@endingen.ch / bauverwaltung@unterendingen.ch sind wir erreichbar.





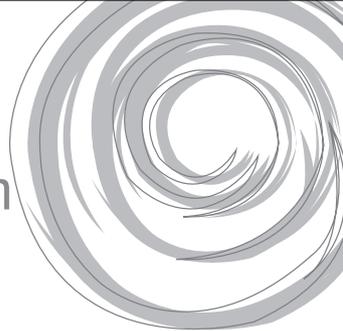
- Ausführung sämtlicher - Hoch- und Tiefbauten
 - Gerüstungen
 - Abdichtungen und Injektionen
 - Klebearmierung
 - Verbundsteinbeläge
 - Natursteinbeläge

Erдин Hoch+Tiefbau Tegerfelden

Alte Zurzacherstrasse 17, 5306 Tegerfelden

Telefon 056 245 18 72 Fax 056 245 20 25 erdin-ag@bluewin.ch

Haustechnik,
die für frischen
Wind sorgt.



Vögele

Heizung | Sanitär | Solartechnik

5306 Tegerfelden | Telefon 056 245 61 19
 5400 Baden | Telefon 056 500 50 40
 info@voegele-ht.ch | www.voegele-ht.ch

Saramati

Maler- & Gipserarbeiten
Renovationen
Fassadensanierungen



Bodenstrasse 2
5426 Lengnau

076 522 13 99
info@saramati.ch

www.saramati.ch

HB Heinz Baumgartner AG
Innovative Mechanik

megura.ch

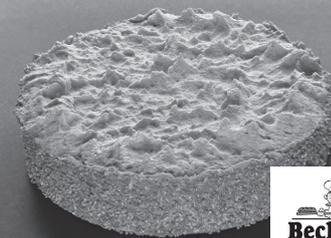


Maschinen und
Technologien
aus dem Zurzibiet

Gehäuse, Wellen, Hebel und Flansche – es sind die kleinen Teile, die eine komplexe Maschine ausmachen. Damit kennen wir uns bei der Heinz Baumgartner AG aus. Seit der Gründung als Einmannbetrieb vor über 55 Jahren hat sich das Unternehmen zum innovativen Zulieferbetrieb der Maschinenbaubranche entwickelt.

Heinz Baumgartner AG
Maschinen- und Apparatebau

CH-5306 Tegerfelden
www.baumgartner-mechanik.ch



Zurzibierter Torte

Die zarte Botschafterin für das Zurzibiet.
Jetzt erhältlich in unseren Filialen in
Ehrendingen und Eendingen.

beckalt.ch | facebook.com/BeckAlt

Hoch hinaus mit Ihrem kompetenten Partner für Finanz- und Rechnungswesen.

- > Rechnungswesen, Steuern, Personal, Treuhand
- > effizient – diskret – unkompliziert

 **TAMI**
TAXES AND ACCOUNTING SERVICES

Tel +41 62 896 12 12
Mob +41 79 218 24 11
info@tamitaxesaccounting.ch
www.tamitaxesaccounting.ch
Homrig 7a/5304 Eendingen
Switzerland

Baubewilligungen sind erteilt worden:

- Michael und Corinne Müller, Hofacherstrasse 12, 5426 Lengnau, Einbau Dachfenster, Parzelle 1238, Bauzone E2
- Einwohnergemeinde Lengnau, Büelstrasse / Bodenstrasse / Bodenbachstrasse, Bodenbach / Hochwasserschutz / Renaturierung, Parzelle 416/428/1196/1941/1940/1939, Bauzone W2 / W3 / ausserhalb Bauzone Landwirtschaft
- Einwohnergemeinde Lengnau, Bodenstrasse, Ersatz Kanalnetz im Bereich der Bodenstrasse / Neubau Hochwasserentlastung 118, Parzelle 1941, Bauzone W2
- Michel Meier, Bündtenhagweg 4, 4423 Hersberg, Dachsanierung Schöpfli, Parzelle 1815, ausserhalb Bauzone /Wald, Waldstück Chüebode, Lengnau
- Wilhelm und Britta Liebl, Büelstrasse 28, 5426 Lengnau; Lichtschacht für Kellerraum setzen, Ersatz Ölheizung durch WP-Erdsonde, Parzelle 1193, Bauzone E2
- Sven und Lorena Hartel, Weidacherweg 3, 5426 Lengnau; Neubau Einfriedung bei Loungeecke, Parzelle 631, Bauzone W2
- Markus Gasser, Au 12, 5420 Ehrendingen; Ersatz Ölheizung mittels Luft-Wasser-Wärmepumpe / Einbau Dachfenster, Parzelle 249, Bauzone W2, Büelstrasse 3, Lengnau
- Heinz Müller, Huebweg 18, 5426 Lengnau; Hochwasserschutz diverse Bauten, Parzelle 1152, Bauzone E2

Gemeinderatsferien

Die Gemeinderatsferien finden vom **6. Juli** bis **7. August 2020** statt. Die erste Sitzung nach den Ferien ist auf den **10. August 2020** angesetzt. Bitte wenden Sie sich in diesem Zeitraum in dringenden Fällen direkt an die Gemeindekanzlei (056 266 50 10 oder gemeindekanzlei@lengnau-ag.ch).

Leiterin Sozialdienst Surbtal

Der Gemeinderat hat per **1. September 2020** die bisherige Stellvertreterin Rebecca Begic als neue Leiterin des Sozialdienstes gewählt. Wir freuen uns auf die Zusammenarbeit und hoffen, dass wir demnächst eine neue Person als Mitarbeitende/Mitarbeitenden in den Sozialdienst wählen können.



Rebecca Begic

©2020:Gemeinde Lengnau

Absage der Bundesfeier

Aufgrund der aktuellen Lage und den nach wie vor geltenden Auflagen in Bezug auf das Covid-19 hat der Gemeinderat entschieden die Bundesfeier in diesem Jahr abzusagen. Wir freuen uns darauf mit Ihnen die Bundesfeier im 2021 wieder feiern zu dürfen.

Technische Betriebe

Tamara Thomann hat in einem befristeten Anstellungsverhältnis (krankheitsbedingter Ausfall eines Mitarbeitenden) seit dem 1. Juli 2019 im Technischen Betrieb mitgearbeitet. Sie hat per **15. Juli 2020** andernorts eine Festanstellung erhalten. Aus diesem Grund wird für einige Wochen eine personelle Unterbesetzung vorhanden sein. Einige Arbeiten können an Dritte zur Ausführung erteilt werden. Wir bitten um Verständnis, dass bedingt durch die Unterbesetzung allenfalls einige Arbeiten zeitlich aufgeschoben werden müssen.

Tamara Thomann danken wir für ihren tollen Einsatz in den Technischen Betrieben und wünschen ihr in der weiteren beruflichen und privaten Zukunft alles Gute und viel Erfolg.

Die Stelle wird demnächst zur Neubesetzung ausgeschrieben.

Gemeindeversammlungsdaten 2021

Der Gemeinderat hat die Versammlungsdaten für das Jahr 2021 festgesetzt:

- Donnerstag, **17. Juni 2021**
- Freitag, **26. November 2021**

Papiersammlung Voranzeige:

18. August 2020

Wasserversorgungsgenossenschaft Lengnau / Keine Generalversammlung

Dieses Jahr wird die Generalversammlung der WVG Lengnau nicht stattfinden. Anstelle der GV werden wir im **August 2020** die Unterlagen mit dem Abstimmungszettel aufschalten. Genauere Anweisungen folgen im Surbtaler **August 2020**.

Schalteröffnungszeiten – Sommerferien

In den Sommerferien vom **6. Juli** bis **7. August 2020** werden die Schalter jeweils morgens von 7.30 bis 11.30 Uhr bedient. Am Nachmittag können Termine auf Voranmeldung vereinbart werden, ansonsten sind die Schalter geschlossen. Via Mail gemeindekanzlei@lengnau-ag.ch / sozialdienst@lengnau-ag.ch oder finanzverwaltung@lengnau-ag.ch sind wir erreichbar.

Fortsetzung Gemeinde Lengnau

Pro Senectute

Mittagstisch

Das gemeinsame Mittagessen der Senioren/innen findet am Donnerstag, **9. Juli 2020**, 11.30 Uhr, im Restaurant Schmitte Lengnau statt. Danach vertreiben sich die Anwesenden den Nachmittag mit Jassen, Spielen und Plaudern.

Anmeldungen für den Abholdienst, sowie Abmeldungen für das Essen, nehmen entgegen

- Rita Müller Geissmann, 056 241 16 77
- Margrit Imhof, 056 241 18 52
- Trudi Suter-Kraus, 056 241 24 20.

Neue Teilnehmer sind herzlich willkommen – bei der ersten Teilnahme bitte anmelden (Tel.Nr. wie oben).

Push-Meldungen Gemeinde

Diesen Dienst nutzen bereits über 450 Personen. Diese werden über die wichtigsten Daten (Papiersammlungen, Gemeindeversammlungen, Abstimmungen usw.) informiert.

Mit dem elektronischen Informationsdienst werden Sie Informationen nur empfangen aber nicht senden können. Ihre Nummer ist in dieser Gruppe nicht ersichtlich und wird nicht anderweitig weiterverwendet. Der Datenschutz ist jederzeit gewährleistet.

Kurzanleitung Pushmeldungen Gemeinde Lengnau

Damit Sie die Pushmeldungen der Gemeinde Lengnau erhalten, müssen die nachfolgenden Schritte ausgeführt werden:

Schritt 1

Erstellen/Eröffnen Sie auf Ihrem Handy einen neuen Kontakt z. Bsp. unter dem Namen «Gemeinde Lengnau News» mit der Telefonnummer +41 79 437 11 40.

Schritt 2

Öffnen Sie Whatsapp.

Schritt 3

Schicken Sie den Begriff «Start» an den Kontakt «Gemeinde Lengnau News».

Sie erhalten nun alle Pushmeldungen via Whatsapp direkt auf Ihr Smartphone.

Wollen Sie keine Meldungen mehr? Dann senden Sie „Stopp“ an den Kontakt «Gemeinde Lengnau News».

Die Push-Mitteilungen sind kostenlos. Eine Anmeldung ist ab 16 Jahren möglich.

Offizielle Mitteilung der Bäckerei-Konditorei Bürgi

In Zusammenarbeit mit Blum-Hauser

Gründung der Dorfbäckerei

1980, genau vor 40 Jahren, haben Ruth und Peter Bürgi den Grundstein für Ihr Schaffen gelegt: Die Bäckerei-Konditorei Bürgi in Lengnau war geboren. Rasch etablierte sich die Dorfbäckerei im schmucken Lengnau und erarbeitete sich, dank viel Fleiss und kompromissloser Qualität, einen hervorragenden Ruf, auch weit über die Kantonsgrenze hinaus.

Übergabe an die Nachfolger

Nach vielen schönen, spannenden und ereignisreichen Jahren, mit vielen treuen und lieb gewordenen Kunden, verabschieden sich Ruth und Peter Bürgi nun in den wohlverdienten Ruhestand.

Ihr Lebenswerk – samt allen Mitarbeitern, Ladenlokal und Produktion – die Bäckerei-Konditorei Bürgi, übergeben sie per 1. September 2020 an Samuel Hauser, Markus Witt und Reto Hoffmann.

Was erwartet unsere Kunden?

Das neue Team ist motiviert und voller Tatendrang. Nach wie vor kommen die Kunden in Lengnau in den Genuss von qualitativ bestem Brot und feinsten Patisserie. Der Name «Bäckerei-Konditorei Bürgi», ein Garant für beste Güte, bleibt auch weiterhin bestehen. Ausgebaut wird das Traiteur- und Catering-Angebot, wo Blum-Hauser bereits mehrjährige Erfahrung mitbringt. Durch die Zusammenarbeit zwischen der Bäckerei, der Konditorei und der Catering-Küche entwickeln sich interessante und spannende Synergien.

Adieu Ruth & Peter?

Beinahe – aber nicht ganz! Ruth Bürgi wird noch bis Ende Januar 2021 den Laden in Lengnau «tätschmeister» und die Mitarbeiter fachgerecht einführen. Peter Bürgi begleitet das Unternehmen weiterhin im Hintergrund als Berater und wird auch – das eine oder andere Mal – noch in der Backstube anzutreffen sein, wo sein langjähriges, handwerkliches Know-How sehr geschätzt wird. Die Leitung der Backstube übernimmt die gelernte Bäckerin-Konditorin, Yvonne Merkofer. Seit rund 18 Jahren führt Sie die Geschicke der Bäckerei resp. der Backstube bei Bürgi's Abwesenheit.

Natürlich. Lokal.

Auch die neue Geschäftsführung würde sich ausserordentlich freuen, Sie, geschätzte Kunden, weiterhin bei uns begrüssen zu dürfen. Denn schliesslich gilt auch hier: Das Leben ist zu kurz, um schlechtes Brot zu essen.

Weitere Informationen

Bäckerei-Konditorei Bürgi
Peter & Ruth Bürgi
pbuergi@beck-buergi.ch
056 241 11 20

Blum-Hauser Gastronomie
Samuel Hauser
shauser@blum-hauser.ch
044 850 55 62



Baubewilligungen sind erteilt worden:

- Swisscom (Schweiz) AG, Herr G. Flury, Binzing 17, 8045 Zürich, Neubau einer Mobilfunkanlage für Swisscom (Schweiz) AG, Parzelle 99, Bauzone W2, Rengg 2, Tegerfelden
- Sonja Breitenmoser, Gass 5, 5306 Tegerfelden, Gartenraumgestaltung mit Stützmauern, Parzelle 461, Bauzone Dorfzone
- Hansrudolf Deppeler, Schüracherhof 124, 5306 Tegerfelden, Ersatzbeschaffung Hochsilolanlage, Parzelle 776, ausserhalb Bauzone

Gemeinderatsferien

Die Gemeinderatsferien finden vom **6. Juli bis 7. August 2020** statt. Die erste Sitzung nach den Ferien ist auf den **10. August 2020** angesetzt. Bitte wenden Sie sich in diesem Zeitraum in dringenden Fällen direkt an die Gemeindekanzlei (056 245 27 00 oder gemeindekanzlei@tegerfelden.ch).

Eingabe zum Budget 2021

Die Kommissionen, Vereine, Institutionen und Privatpersonen sind gebeten, ihre Eingaben für das Budget 2021 bis am Freitag, **10. Juli 2020**, schriftlich an den Gemeinderat Tegerfelden zu richten.

Absage der Bundesfeier 2020

Aufgrund der aktuellen Lage und den nach wie vor geltenden Auflagen in Bezug auf das Covid-19 hat der Gemeinderat nach reiflicher Überlegungen entschieden die Bundesfeier in diesem Jahr abzusagen. Die Gemeinde Tegerfelden trägt hier als Organisatorin eine gewisse Verantwortung gegenüber der Bevölkerung. Der Gemeinderat freut sich aber bereits heute mit Ihnen die Bundesfeier 2021 wieder feiern zu dürfen.

Schalteröffnungszeiten – Sommerferien

In den Sommerferien vom **6. Juli bis 7. August 2020** werden die Schalter von Montag bis Donnerstag jeweils morgens von 7.30 bis 11.30 Uhr bedient. Am Nachmittag können Termine auf Voranmeldung vereinbart werden, ansonsten sind die Schalter geschlossen.

Turnhallenbelegung Sommerferien

Die Turnhalle bleibt infolge Reinigung und Ferien der Raumpflegerin in den Sommerferienwochen vom Montag, **6. Juli**, bis und mit Sonntag, **26. Juli 2020**, geschlossen. Wir danken für das Verständnis und wünschen allen eine schöne Sommerzeit.

Entsorgungsdaten 2020

- 18. August 2020
- 17. November 2020

Altpapiersammlung

Einsammlung an obigen Daten von 13.30 – 16 Uhr durch die Primarschule Tegerfelden.

Altmetall und Karton

Beim Schulhaus steht jeweils von Freitagmittag bis Montagmittag vor den Papiersammlungsdaten eine Karton- und Metallsammelmulde bereit. Karton und Metall müssen zur Mulde gebracht werden.

Aufgabenbetreuerin Primarschule

Für die freie Stelle als Hauptverantwortliche der Aufgabenbetreuung an der Primarschule Tegerfelden konnte auf das neue Schuljahr mit Simone Spuler aus Würenlingen AG eine kompetente Fachperson gewählt werden. Wir danken Simone Spuler für die Einsatzbereitschaft und wünschen ihr viel Freude bei ihrer Tätigkeit.



Simone Spuler

©2020:Simone Spuler

Grivoegtler
tegerfelden

offene Kellertüre

**Am Samstag, 25. Juli 2020, 17 bis 24 Uhr
Weindegustation**

Fingerfood & Konzert von «with Myself»

**Am Sonntag, 26. Juli 2020, 12 bis 18 Uhr
Weindegustation**

Vorstellung Ringana Produkte durch Felice Deppeler
Festwirtschaft mit hofeigenen Grilladen und Salaten



Familie Monika und Heinz Deppeler-Gfeller
Steinacker 6
5306 Tegerfelden
www.grivoegtler.ch
Telefon 056 245 42 19
biodeppeler@pop.agri.ch

Fortsetzung Gemeinde Tegerfelden

Anschluss ans Ultrabreitbandnetz

Der Ausbau von Glasfasertechnologie startet im Juli 2020 in Tegerfelden. Die Bauarbeiten werden von der Axians Schweiz AG, einem Netzpartner von Swisscom, im Mandant des Generalunternehmers durchgeführt. Die Arbeiten dauern mehrere Monate und werden voraussichtlich Ende Jahr abgeschlossen sein. Ab diesem Zeitpunkt steht einem Grossteil der Bevölkerung von Tegerfelden ultraschnelles Internet von bis zu 500 Mbit/s zur Verfügung.

Swisscom ist federführend beim Ausbau von Glasfasertechnologien in der Gemeinde Tegerfelden, dennoch kann die Bevölkerung frei zwischen verschiedenen Anbietern wählen. Swisscom setzt schweizweit unterschiedliche Glasfasertechnologien ein, um individuell auf die lokalen Gegebenheiten eingehen zu können.

In Tegerfelden kommt, wie in den anderen Surbtal-Gemeinden bereits eingebaut, die Glasfasertechnologie «Fibre to the Street/Building – FTTS/B» zum Einsatz, bei der Glasfasern bis kurz vor das Gebäude (FTTS) bzw. bis in den Keller (FTTB)

gezogen werden. Ab dort wird das Signal umgewandelt und auf Kupferkabel bis in die Wohnungen und Geschäfte geführt. Die sogenannte «letzte Meile», die letzte Strecke von der Strasse bis ins Gebäude, bleibt also mit Kupferkabel bestehen. Es sei denn, die Anzahl sich in einem Gebäude befindenden Wohneinheiten führen dazu, dass das Gebäude mit der FTTB-Variante erschlossen wird.

Falls Sie zur Glasfasertechnik, dem Netzausbau oder der zukünftigen Netzleistung fragen haben melden Sie sich direkt bei der Swisscom Hotline.

Erlass von Feuerverboten

Wie bereits andere Gemeinden im Zurzibiet hat auch der Gemeinderat Tegerfelden die Kompetenz für die Einstufung der Waldbrandgefahr sowie den Erlass von Feuerverboten an das Regionale Führungsorgan Zurzibiet delegiert.

Lindenplatz

Der Lindenplatz bei der Schule Tegerfelden wird neu gestaltet. Es läuft zurzeit noch die Baubewilligungsphase.

Die Linde muss krankheitsbedingt bis zur Stammhöhe von ca. einem Meter gefällt werden. Die Auftragsvergabe erfolgte an den Forst Surbtal.

Das Holz der Linde wird für Sitzbänke auf dem Lindenplatz genutzt. Der Parkplatz auf dem Asphalt wird aufgehoben. Die Parkplätze an der Entsorgungsstelle können aber weiterhin genutzt werden.

Der Asphalt wird entfernt und mit Kalkmergel aufgefüllt. Der neue Lindenplatz soll ein Begegnungsort für Jung und Alt sein. Ziel ist es, dass sich der neue Platz natürlich einbettet. So wird eine Sitzarena in der Böschung geplant und beim bestehenden Hang soll mittels Sträucher ein Schall- und Sichtschutz entstehen.

Aus den Ästen der alten Linde wird eine Abtrennung zwischen den Parkplätzen und dem neuen Lindenplatz erstellt.

Beim Lindenplatz wird eine neue Linde an einem geeigneten Standort gepflanzt, die passend zum Lindenplatz den Namen vergibt.

Der Gemeinderat freut sich bereits heute auf tolle Feste und Begegnungen beim Lindenplatz bei der Schule Tegerfelden.



Aktuelle Situation Linde Schulhausareal Tegerfelden

Fortsetzung Gemeinde Tegerfelden

Illegale Entsorgung von Altglas

Im Waldstück oberhalb von Tegerfelden «Schachen» bis nach Unterendingen wurden mehr als 150 leere Bierflaschen durch Einwohnerinnen und Einwohnern der Gemeinde Tegerfelden eingesammelt. Der Gemeinderat dankt an dieser Stelle den fleissigen Sammler und Sammlerinnen für ihre Mithilfe. Littering ist nicht tolerierbar und wird in der Gemeinde Tegerfelden nicht geduldet. Für Hinweise, die zur Feststellung der Täterschaft führen, können direkt der Gemeindekanzlei unter 056 245 27 00 oder per E-Mail an gemeindekanzlei@tegerfelden.ch übermittelt werden.

Der Gemeinderat Tegerfelden möchte nochmals über folgendes informieren:

Littering ist das Wegwerfen von kleinen Mengen Abfällen an Ort und Stelle, ohne die dafür vorgesehenen Abfalleimer oder Sammelstellen zu verwenden. Auf Bundesebene wurde die Einführung einer bundesweiten Lösung zur Sanktionierung von Littering-Verstössen abgelehnt. Deshalb hat der Grosse Rat im Oktober 2016 den Regierungsrat beauftragt, eine kantonale Regelung zur Ahndung von Littering mit einer klaren

prohibitiven Sanktionsregel zu schaffen. Im Mai 2019 hat der Grosse Rat eine Ergänzung des Einführungsgesetzes zur Bundesgesetzgebung über den Schutz von Umwelt und Gewässern (EG UWR) beschlossen, wonach Littering-Verstösse im Kanton Aargau ab dem 1. Januar 2020 mit einer Ordnungsbusse von CHF 300 geahndet werden.



Privatwaldbesitzer bittet ebenfalls um sachdienliche Hinweise





Jubiläumsfonds

WIR SAGEN

Danke

100 JAHRE

RAIFFEISEN

Lassen Sie Träume wahr werden!



Wir machen den Weg frei für einige Projekte unserer Mitglieder, Kundinnen, Kunden und Einwohner in unserem Marktgebiet.

raiffeisen.ch/surbtal-wehntal/jubilaefonds
dinibankvorort.ch/jubilaefonds

RAIFFEISEN

Wir machen den Weg frei

Schule

Primarschule Tegerfelden

Gerüstet für den Lehrplan 21: neue IT in der Schule

Am 15. November 2019 bewilligte die Gemeindeversammlung Tegerfelden den Verpflichtungskredit für die Anschaffung neuer Hardware für die Schule. Nach einer Evaluationsphase mit imedias (Beratungsstelle für digitale Medien in Schule und Unterricht der FHNW) ging der Auftrag Ende 2019 an die Firma Birchmeier Schul-IT aus Freienwil.

Da die alten Geräte Schwächen aufzeigten und ihren Dienst aufgaben erhielt das Projekt eine hohe Dringlichkeitsstufe.

Bereits im Februar 2020 erfolgten die Arbeiten für das Aufrüsten in den Schulzimmern. Je drei Desktop-Stationen wurden wieder fit getrimmt. Dazu stehen nun in jedem Zimmer hp-Laptops zur Verfügung. Der Kindergarten und die Unterstufe können ihre ersten Erfahrungen mit iPads machen. Die Programme sind auf diesen Geräten sehr übersichtlich und einfach anzuwenden.

Bald konnten auch die Lehrpersonen erste neue hp-Laptops in Empfang nehmen. Eine kurze Schulung durch Raphael Birchmeier brachte alle Nutzerinnen und Nutzer auf den neusten Stand. Der Zugang zum Server der Schule ist nun für alle ortsunabhängig gewährleistet, was sich für die kommenden Monate als speziell wertvoll erweisen sollte.

Der perfekte Service der Firma Birchmeier Schul-IT ermöglichte das Einsetzen optimal funktionierender Geräte während des Corona-Lockdowns im Betreuungsmodus.

Zudem sind nun alle Zimmer mit einem Beamer ausgerüstet, welche für den Einsatz der neuen Lehrmittel des Lehrplans 21 fast unerlässlich sind.

Die Schule Tegerfelden dankt der Bevölkerung sowie dem Gemeinderat für das Wohlwollen und der Zustimmung für den Kredit zur Erneuerung der IT. Der Firma Birchmeier Schul-IT gehört Dank für die rasche Umsetzung und ihr Engagement (auch an Wochenenden).



Die neuen Laptops und iPads warten auf ihre Benutzer.

© 2020 Primarschule Tegerfelden

Kreisschule Surbtal

Ein spezielles Schuljahr ist nun zu Ende

Nachdem im März die Schulen geschlossen wurden und die Schüler vorerst nur mit Lernmaterial versorgt werden mussten, startete nach den Frühlingsferien für drei Wochen der Fernunterricht. Das war für die meisten eine erfolgreiche Zeit und eine wichtige neue Erfahrung für Lehrpersonen und SchülerInnen. Trotzdem starteten am 11. Mai alle wieder gerne mit dem Präsenzunterricht im Schulhaus.

Leider mussten einige Anlässe aus dem Jahresprogramm abgesagt werden. So wurden keine Projektarbeiten mehr gemacht und geplante Klassenlager und Schulreisen mussten abgesagt werden. Der Schulabschluss für die austretenden SchülerInnen wurde an beiden Standorten feierlich umrahmt, fand aber ohne Eltern statt.

Auch das traditionelle Schulschlusssessen mit allen Lehrpersonen, Kreisschulpflege und Behördevertretern musste abgesagt werden. Deshalb wurden die austretenden Lehrpersonen am letzten Schultag würdig verabschiedet. Für die Ehrungen der Dienstjubilare wurde auf den Herbst eine kleine Feier angesetzt.

Am Standort Lengnau wurden Frieder Kurian, Angelina Lo und Gabriela Martinez verabschiedet. Am Standort Endingen gab es keine Abgänge. Auch von Manuel Margiotta/Schulsozialarbeit musste sich die Kreisschule verabschieden. Er war als Stellvertreter während des Mutterschaftsurlaubs von Caroline Anliker an die Schule gekommen und hat nun sein Pensum wieder abgegeben.

Wir danken an dieser Stelle nochmals allen Abgängern ganz herzlich für das grosse Engagement und den zum Teil langjährigen Einsatz für unsere Schule und wir wünschen für die Zukunft alles Gute.

Ab August werden in Lengnau neu Chris Benz (Klassenlehrer), Franziska Boccarelli (Wirtschaft, Arbeit, Haushalt) und Vesna Racunica (Englisch) unterrichten. In Endingen stossen Tobias Heimgartner (Medien und Informatik, Robotik) und Dan Marxer (Mathematik, Biologie) neu zum Team. Allen ein herzliches Willkommen.

Auch im vergangenen, zum Teil turbulenten Jahr, durfte die Schule auf grosse Unterstützung zählen. Vielen Dank dafür und allen eine gute Sommerpause.



Vereine

Grünliberale Bezirk Zurzach

Frischer Wind bei den Grünliberalen im Bezirk Zurzach

Die Grünliberalen haben bei den Nationalratswahlen im Oktober 2019 deutliche Wähleranteile im Bezirk Zurzach dazu gewonnen. Erfolg spornt an. So engagieren sich neue Mitglieder für die Bezirkspartei. Im April 2020 wurde deshalb der Vorstand neu gewählt. Daniel Gasser und Thomas Koch teilen sich dabei das Präsidium als Co-Präsidenten.

Vor dem alten Spittel in Kaiserstuhl wurde Mitte Mai anlässlich einer Vorstandssitzung ein erstes Gruppenfoto gemacht (von links nach rechts): Remo Frei aus Full-Reuenthal, Thomas Koch aus Endingen, Manuel Palla aus Kleindöttingen und Daniel Gasser aus Kaiserstuhl. Daniel Gasser ist Stadtrat in Kaiserstuhl und vertritt die Anliegen des Rheintals insbesondere der neuen Gemeinde Zurzach im Vorstand. Manuel Palla engagiert sich als Jungwacht-Leiter für die Jugendlichen im unteren Aaretal. Remo Frei ist der Sportler in der Gruppe und

vertritt das untere Aaretal. Er spielt Fussball beim FC Klingnau und besucht die Kantonsschule in Wettingen. Thomas Koch engagiert sich seit Jahren für starke Schulen im Bezirk. Er ist Präsident des Bezirksschulrats und vertritt die Anliegen des Surbtals im Vorstand der Grünliberalen des Bezirks Zurzach.

Thomas Koch ist sehr erfreut über die Entwicklung der glp im Bezirk Zurzach: «Es ist schön, dass wir in diesem Frühling ganz junge Mitglieder bei uns willkommen heissen durften. Es zeigt ganz klar auf, dass den jungen Menschen der Klima- und Umweltschutz besonders am Herzen liegt, denn es geht um ihre eigene Zukunft. Uns allen ist die Erhaltung unserer Lebensgrundlagen ein zentrales Anliegen. Daher setzen wir uns für eine nachhaltige Wirtschafts-, Energie- und Umweltpolitik ein. Es ist Zeit, konkret zu handeln und mögliche Lösungen aufzuzeigen.»



© 2020 Grünliberale Bezirk Zurzach

Tagesstrukturen Surbtal, taste

Turbulentes 1. Halbjahr 2020

An der GV vom 30. Oktober 2019 konnten wir zwei neue Vorstandsmitglieder gewinnen. Herdis van't Riet und Thomas Heim haben sich bereits gut ins Team integriert. Damit der Vorstand entlastet wird, haben wir eine Geschäftsleitung in die Führungsstruktur integriert. Unser Vorstandsmitglied, Corinne Schwarm, hat diese Aufgabe im Nebenamt übernommen. Wir suchen auch weiterhin neue Vorstandsmitglieder. Wenn du Interesse hast, die Kinderbetreuung im Surbtal zu organisieren und zu unterstützen, melde dich unter info@tagesstrukturen-surbtal.ch.

Als das Coronavirus auch die Schweiz erreichte, wurden Mitte März die Schulen geschlossen. Gleichzeitig musste jedoch die Betreuung der Kinder aufrechterhalten werden. Der Start der

ganzen Organisation war äusserst turbulent. Es fand jedoch eine sehr gute Zusammenarbeit mit den Behörden der beiden TASTE-Standorten, Lengnau und Endingen, statt. So konnte für fast alles eine Lösung gefunden werden. Der Vorstand bedankt sich für die ausserordentliche Leistung von Corinne Schwarm (Geschäftsleitung) und Rosmarie Schellenberg (Hauptleitung). Sie haben sehr viel Zeit und Energie investiert, damit die Betreuung der Kinder weitergeführt werden konnte. Mittlerweile sind wir, bis auf die vorgeschriebenen Hygienemassnahmen, schon fast wieder auf «Normalbetrieb». Wir wünschen euch allen schöne Sommerferien und einen guten Start ins neue Schuljahr im August.

Weiter Infos zum Verein: www.tagesstrukturen-surbtal.ch

Vereine Endingen

TV Endingen

Vorschau Sponsorenlauf

Auch dieses Jahr führt der TV Endingen seinen traditionellen Sponsorenlauf durch.

Dieser Lauf ist aus finanzieller Sicht ein wichtiger Bestandteil im Vereinsjahr des Turnvereins Endingen. Aus aktuellem Anlass (COVID-19) musste der Termin auf den **9. August 2020** verschoben werden.

Auch muss der Austragungsort innerhalb des Dorfes neu gesucht werden. Neu laufen die Jungen Sportler und Sportlerinnen im Bereich des unteren Winkels bei der Garage Cäsar GmbH.

Das Organisations-Team wird auch dieses Jahr wieder eine Festwirtschaft stellen und verschiedene Gerichte vom Grill anbieten. Wir hoffen, auch dieses Jahr wieder auf schönes Wetter und viele interessante Begegnungen. Die Bevölkerung von Endingen ist herzlichst eingeladen, im Unteren Winkel die Läufer und Läuferinnen anzufeuern, am Sonntag, **9. August 2020**, 10 Uhr, bei der Garage Cäsar.



©2020 TV Endingen



Vereine Lengnau

Frauenverein Lengnau-Freienwil

Jass- und Spielnachmittag im Wald

Wir freuen uns sehr, dass sich die Senioren wieder zum Jassen treffen können. Der gemütliche Spielnachmittag findet am Donnerstag, **6. August 2020**, von 14 – 17 Uhr, in der Waldhütte Fährich statt. Bei schönem Wetter wird der Jass draussen geklopft! Neben Kaffee und Kuchen gibt es an diesem Nachmittag auch feine, grillierte Würste.

Neue Teilnehmer sind willkommen und nehmen bitte vorher mit Annelies Laube Kontakt auf.

Gerne bieten wir Ihnen eine Mitfahrgelegenheit.

Informationen erhalten Sie bei Annelies Laube, 056 241 23 30.

Unkostenbeitrag: CHF 5.

Stadtführung Kaiserstuhl – Geschichte & Geschichten

Kommen Sie mit uns auf einen etwa 1 ½-stündigen Rundgang durch die Stadt Kaiserstuhl. Das Dreieck am Rhein ist flächenmässig als kleinstes Städtchen der Schweiz noch immer als historische Gesamtanlage aus der Zeit der Stadtgründung

vor mehr als 750 Jahren gut erkennbar. Die Führung unter dem Motto «Geschichte und Geschichten» zeigt versteckte Gassen, das Spittel und sogar ein französisches Palais. Besuche im Amtshaus, der Kirche und im grössten Wehrturm des Kantons Aargau ermöglichen detaillierte Einblicke in die Kaiserstuhler Geschichte.

Nach der Führung ist ein gemütliches Beisammensein bei einem Nachtessen im Restaurant geplant. Es werden Fahrgemeinschaften gebildet.

Datum: Freitag, **28. August 2020**

Beginn der Führung: 18.30 Uhr

Treffpunkt: 17.50 Uhr beim Parkplatz Krone, Lengnau

Kosten: CHF 10, Nichtmitglieder: CHF 15, exkl. Nachtessen und Getränke

Anmeldung: bis **17. August 2020** an Liliana Elsässer, 056 241 04 81, liliana.elsaesser@bluewin.ch

Besuchen Sie auch unsere Homepage www.frauenverein-lengnau-freienwil.ch

Fortsetzung Vereine Lengnau

Theaterverein

Dein Talent ist gefragt

Der Begriff «Schauspiel» im Theater wird entweder für ein überwiegend gesprochenes Drama verwendet oder für eine Sparte der Bühnenkünste, die von Schauspielern ausgeübt wird. Das sagt zumindest Wikipedia. Im Theaterverein Lengnau ist Theaterspielen aber vieles mehr. Durch eine erfahrene Regisseurin lernt man nicht nur deutlich vor Publikum zu sprechen, seine Mimik und Gestik im richtigen Moment

passend einzusetzen, sondern auch Hemmungen abzubauen und über sich selber zu lachen. Alles Eigenschaften, die einem im Leben weiterbringen. Im Vordergrund soll klar der Spass stehen. Dieser wird im Theaterverein Lengnau gross geschrieben. Für die nächste Produktion Ende **Februar 2021** suchen wir noch werdende Talente, die ihre bereits vorhandene Schauspielerefahrung weiter ausbauen möchten. Auch sind blutige Anfänger herzlich willkommen, die den Sprung ins kalte Wasser wagen möchten. Über deinen Erstkontakt auf 079 457 83 33 würden wir uns riesig freuen.



Vereine Tegerfelden

Spielgruppe Räblüüs

Abschlussolympiade

Am Dienstag, 9. Juni 2020, haben sich alle angehenden Kindergärtler der Spielgruppe Räblüüs mit ihren Leiterinnen zur gemeinsamen Abschlussfeier getroffen. Jedes Jahr überlegt sich das Leiterinnen-Team ein neues Programm zu dieser Feier. Dieses Jahr war das Thema Olympiade. Alle Kinder waren gespannt und freuten sich sehr auf diesen sportlich spannenden Nachmittag. Die Gruppe konnte sich bei verschiedenen Aktivitäten austoben. Zum einen waren das sportliche Aktivitäten, zum anderen musste man sich in vielen weiteren Disziplinen beweisen. Im grossen Nebenraum der Spielgruppe fand das Bobbycar Rennen statt, bei welchem alle besonders

viel Spass hatten. Auf dem Balkon kamen Wasserspritzen zum Einsatz womit man eine Becherpyramide umwerfen musste. Auch ein Wurfspiel und einen Eierlaufparcours waren bei der Olympiade zu meistern. Nach jedem Posten bekamen die Kinder auf ihre eigene Karte einen Stempel. Alle hatten einen riesen Spass. Es war für jedes Kind ein erlebnisreicher und freudiger Nachmittag. Zum Abschluss der Olympiade wurde allen Kindern eine Medaille und eine Urkunde überreicht. Es war wunderschön zu sehen, wie alle vor Stolz und Freude gestrahlt haben.

Die beiden Spielgruppenleiterinnen Michèle und Daniela wünschen allen Kindern noch eine schöne Zeit in der Spielgruppe und dann nach den langen Sommerferien einen guten Start im Kindergarten.



Kultur

Kulturkreis Surbtal

Sommerkino 2020 im Degermoos «Sprache schafft Wirklichkeit»

Denken, sprechen und einander verstehen sind unentwerrbar miteinander verknüpft. Sechs Filme nehmen das Jahresthema vom Kulturkreis «Inspiration Worte» auf und zeigen verschie-

dene Facetten der menschlichen Verständigung. Die Kinoabende in der stimmungsvollen Kulturschür bieten Unterhaltung, Anregung und Gesprächsstoff. Den Auftakt machen am **5. August 2020** ein Film speziell für Kinder, gefolgt von einem Jugendfilm.



©2020: KulturKreis Surbtal

Leon und die magischen Worte

Der siebenjährige Leon entdeckt, dass seine Bücher von Märchenfiguren bewohnt werden. Als seine Eltern die Bücher verkaufen wollen, muss er seine Märchenfiguren retten. Das ist nicht einfach, weil er von einer bösen Hexe geschrumpft wurde. Dieser Kinderfilm wird gezeigt am Mittwoch, **5. August 2020**, 15 Uhr, in Deutsch.



©moviepilot

Tintenherz

Durch ein Missgeschick gerät Resa in den Fantasy-Roman ihres Mannes Mo hinein, während Bösewichte aus dem Roman ins richtige Leben gelangen und ihre Tochter Meggie dazu missbrauchen um Mo in eine Falle zu locken. Dieser Jugendfilm wird gezeigt am Mittwoch, **5. August 2020**, 18 Uhr, in Deutsch.



©moviepilot

Der Experte

Willi Schulze, einfacher Bürger und Garagist, hat eine große Abscheu gegenüber Politikern, den «Pfeifen da oben, die immer nur Mist bauen». In einem folgenschweren Autounfall verliert er sein Gedächtnis und wird mit dem deutsch-amerikanischen Wahlkampfexperten Willy Schneider verwechselt. Nach intensiver Behandlung durch einen Psychiater glaubt Willi sogar selbst, dass er der Experte sei und beflügelt mit seinen hemdsärmeligen Sprüchen den schrägsten Wahlkampf aller Zeiten. Dieser Jugendfilm wird gezeigt am Mittwoch, **5. August 2020**, 18 Uhr, in Deutsch.



©moviepilot

The King's Speech

Öffentliche Reden zählen zu den verhassten Pflichten von Prinz Albert, denn der Sohn des britischen Königs George V. leidet seit frühester Kindheit an einer Sprechstörung. Weder Psychologen noch sonstige Spezialisten konnten sein schweres Stottern heilen – bis seine besorgte Ehefrau Elizabeth die Kleinanzeige des skurrilen Sprachtherapeuten Lionel Logue entdeckt. Für Prinz Albert ist die besondere Therapie die letzte Hoffnung und der Beginn einer lebenslangen Freundschaft. Dieser Film wird gezeigt am Donnerstag, **6. August 2020**, 21 Uhr, in Englisch mit deutschen Untertiteln.

Fortsetzung Kultur

Nell

In einer einsamen Hütte in den Wäldern North Carolinas findet Dr. Jerome Lovell eine völlig verängstigte junge Frau, die sich in einer unverständlichen Sprache artikuliert. Nell ist fernab jeglicher Zivilisation aufgewachsen, ausser ihrer kürzlich verstorbenen Mutter hat sie noch nie einen Menschen zu Gesicht bekommen. Dr. Lovell nimmt sich ihrer an und plant, sie behutsam an die zivilisierte Welt zu gewöhnen. Doch andere Wissenschaftler wollen Nell zu einem klinischen Studienobjekt degradieren. Dieser Film wird gezeigt am Freitag, **7. August 2020**, 21 Uhr, in Englisch mit deutschen Untertiteln.



©moviepilot

Die Schüür-Wirtschaft öffnet vor Filmbeginn um 19.30 Uhr: Snacks und Getränke.

Eintritt in die Filmvorführungen gratis. (Kollekte). Bei kaltem Wetter: Decke mitzubringen.

Bitte parkt eure Autos, wenn möglich auf dem Areal des Werkhofs Lengnau. Der Shuttle-Service kann telefonisch, 056

Sprich mit ihr

Zwei Liebesdramen vermischen sich in diesem Meisterwerk von Pedro Almodóvar. «Sprich mit ihr» beschreibt eine Sehnsucht, die überdauert, obwohl sie nicht erwidert wird. Um diese Sehnsucht kreisen auch die Rückblenden und Träume, in denen wir zum Beispiel eine virtuelle Biographie der verhinderten Paare erleben. Einfühlsam und mit originellen, oft beeindruckenden filmischen Einfällen erzählt Almodóvar die Geschichte. Dieser Film wird gezeigt am Samstag, **8. August 2020**, 21 Uhr, in Spanisch mit deutschen Untertiteln.



©2020: KulturKreis Surbtal

241 14 60, angefordert werden. Im Degermoos hat es keine Parkplätze.

Wir freuen uns auf viele Besucher, schöne, gesellige Sommerabende und philosophische Diskussionen.



Religion

Pfarrei St. Martin Lengnau-Freienwil

Kirchlich Regionaler Sozialdienst KRSD Zurzibiet in Kleindöttingen eröffnet

Passend zu Pfingsten öffnete das Pilotprojekt KRSD Zurzibiet der Pastoralräume Surbtal-Würenlingen und Aare-Rhein am 2. Juni 2020 die Tore. An zwei Tagen pro Woche wird im Pfarreizentrum St. Antonius in der Kirchgemeinde Kleindöttingen Beratung angeboten: Am Dienstag auf Portugiesisch und Spanisch, am Freitag auf Deutsch: Unkompliziert, kostenlos und vertraulich.

Die Sozialarbeiterinnen Sarah Groth und Socorro Zimmerli erarbeiten Massnahmen, um die Lebenssituation von Menschen in Not zu verbessern. Sie weisen an die richtigen Stellen oder ver-

mitteln bei familiären Problemen, bieten Unterstützung in finanziellen Angelegenheiten oder klären Sozialversicherungsansprüche und Rechtsfragen ab. Dank Glückskette und CARITAS Schweiz haben sie in der Corona-Krise zusätzliche Spendengelder, die sie verwenden dürfen. Damit kann der KRSD schnell, unkompliziert und vertraulich helfen.

Das neue KRSD-Team freut sich sehr, Teil der diakonischen Arbeit zu sein. Sobald die Möglichkeit besteht, wird der KRSD Zurzibiet zu einem Tag der offenen Tür einladen. Dann können sich alle Interessierten vor Ort ein Bild machen und die beiden Beraterinnen kennenlernen.

Nähere Angaben finden Sie auf unserer Homepage: www.pfarrei-lengnau-freienwil.ch unter «Soziales Engagement».

Surbtalgeflüster

Littering schadet uns!

Laue Sommerabende laden zum draussen Verweilen ein. Vielerorts wird ein spontanes Picknick im Grünen organisiert. Die Grillplätze im Surbtal laden ja wunderbar dazu ein! Leider bleibt für die Nachfolgenden oder das Bauamt meist ein trüber Anblick zurück: Stehengelassenes, vermüllte Plätze, vergessene Pizzaschachteln. Die Liste ist lang. Auch bei anderen öffentlich zugänglichen Plätzen sieht es nicht besser aus: Kippen am Boden, Aludosen im Weideland, achtlos Weggeworfenes am Strassenrand. Die Aufräumarbeiten kosten uns alle wertvolle Steuergelder und nicht nur das: viele Tiere verenden zum Teil qualvoll am Verzehr dieser ungeniessbaren Materialien. Warum lassen wir das zu? Dabei ist die Vermeidung von Littering doch einfach lösbar. Vorallem aber ist die korrekte Abfallentsorgung eine Frage des Respekts gegenüber unserer Umwelt und unseren Nächsten. (sh)



konsumieren mit Köpfchen!

Setzt gute Planung voraus: Wann und wie verpflege ich mich? Das heisst rechtzeitig einkaufen und das Sandwich von Zuhause in einer Mehrwegbox mitnehmen.



Mehrweggebinde benutzen

Die Einkaufstasche oder die Wasserflasche von zu Hause mitnehmen und mehrmals gebrauchen.

was kann ich gegen Littering tun?



Vorbild sein

Mit gutem Beispiel vorangehen ist die beste Prävention. Haben Sie auch Mut Littering-Täterinnen und -Täter gewaltfrei anzusprechen:

1. Beschreiben Sie, was Sie gesehen haben
2. Sagen Sie, warum es Sie stört
3. Sprechen Sie einen Wunsch aus



wenn Abfall unterwegs entsteht...

- den Abfall nicht liegenlassen, sondern korrekt entsorgen in den dafür vorgesehenen Abfalleimern.
- oder in die Tasche stecken und zur Sammelstelle bringen oder mit nach Hause nehmen.



Portrait

Jubla Surbtal

Riesige Vorfreude aufs Sommerlager

Strube Zeiten liegen hinter uns allen. Die vergangenen Monate waren dominiert von der Corona-Krise. Vorbei ist das Ganze mit Sicherheit noch nicht, aber es kehrt wieder ein Stück Normalität ein, so auch bei der Jubla Surbtal. Der Bundesrat hat entschieden, dass Sommerlager stattfinden dürfen. Zwar gilt es ein Sicherheitskonzept einzuhalten, aber sonst steht einer unvergesslichen Lagerwoche nichts mehr im Weg. Das Lager der Jubla Surbtal findet dieses Jahr unter dem Motto «Träum witer Herr Knitter» in Cazis GR statt.

Für die Lagerplanung verzog sich das Leitungsteam Mitte März ins Vorbereitungs-Weekend nach Baden. Ein grosser Teil des Programms stand danach bereits. Der Rest musste online via Zoom oder Facetime fertig geplant werden, denn just einen Tag nach dem Vorbereitungs-Weekend trat der Lockdown in Kraft. Auch wenn lange unklar war, ob eine Durchführung des Lagers realistisch ist, wurde alles fertig geplant. Umso grösser ist nun die Freude darüber, dass die Arbeit nicht umsonst war.

Aussergewöhnliche Situation, aussergewöhnliche Lösungen

Während des Lockdowns war an einen normalen Jubla-Betrieb natürlich nicht zu denken. Auf Instagram und Facebook wurden aber täglich neue Bastel- und Spielideen gepostet, um Langeweile gar nicht erst aufkommen zu lassen. Zudem fand eine Aktionswoche statt. In dieser Woche konnte man zum Beispiel beim Jublaraum ein Bastelset

abholen, eine Schnitzeljagd durchs Dorf machen oder an einem Zeichnungswettbewerb teilnehmen.

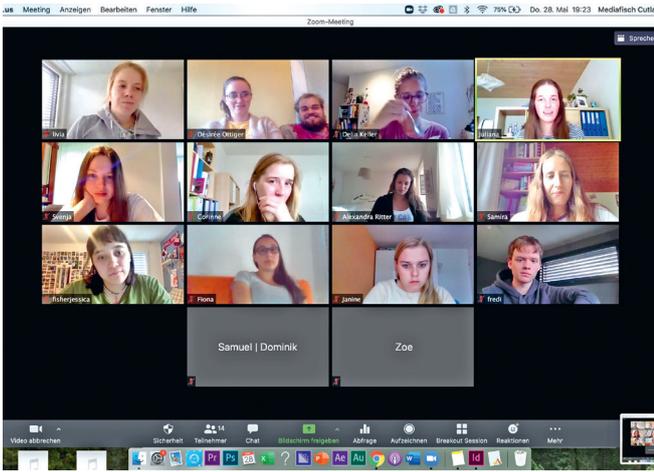
Was die Jubla normalerweise tut

Die Jubla ist eine Organisation für Kinder und Jugendliche. Alle zwei Wochen trifft man sich in den Gruppenstunden mit den Kindern im gleichen Alter und den Leitern. Dort geht man zum Beispiel in den Wald bräteln, bastelt einen lustigen Strumpfkopf, spielt Bananenfussball oder macht einen Foto-OL durchs Dorf. Zudem gibt es etwa zehn-Mal pro Jahr einen Scharanlass wo sich alle Kinder und Leiter treffen. Die Jubla ist für Kinder ab der zweiten Klasse. Für Interessierte findet am 29. August, von 14 bis 16 Uhr, beim Primarschulhaus Lengnau eine Schnuppergruppenstunde statt. Nebst Gruppenstunden und Scharanlässen ist das Lager für viele das Highlight des Jublajahres. Dieses ist jeweils in der ersten Woche der Sommerferien.

Und genau so ein Sommerlager ist wohl das, was nun alle brauchen.

Die Kinder können wieder mal eine Woche ohne die Eltern sein, die Eltern wieder mal eine Woche ohne die Kinder und die Leiter, die brauchen einfach einmal im Jahr eine Woche, in der sie selber wieder ein bisschen zum Kind werden dürfen. Dieses Jahr noch mehr als sonst.

// Désirée Ottiger, Jubla Surbtal



© 2018–2020 Jublia Surbtal

Alle Bilder, ausser das Erste, welches ein Online-Höck ist, sind vom letzten und vorletzten Jahr.



Surbtal-Ticker

Bild und Wort – Forum

/// Juli 2020 / Nr. 7 ///



© 2020 Reto Schmid

Biergarten Lengnau

1. Augustfeier in Lengnau fällt aus. Wir öffnen den Biergarten auf dem Dorfplatz. Somit können die Eidgenossen trotzdem den Geburtstag der Schweiz, wenn auch in etwas kleinerem Rahmen, feiern.

Ab 14 Uhr darf man sich auf dem Dorfplatz unter freiem Himmel verweilen. Mit Getränken, «auch alkoholfreies» und Fleisch vom Grill geniessen wir das gesellige Beisammensein bis es um 23 Uhr Fyrobe heisst.

Und trotzdem, das Wetter spielt auch da eine entscheidende Rolle, ob wir diesen Anlass durchführen können oder nicht.

// Biergarten Lengnau



© 2020 Gemeinde Tegerfelden

Waldarbeitstag 2020 in Tegerfelden unter Einhaltung der Schutzmassnahmen infolge Covid-19.

// Gemeinde Tegerfelden

Sportmaterial zu verschenken

Der Fachbereich Sport der Bezirksschule Endingen verschenkt folgendes Material:

- 1 dicke Matte (300 x 180 x 40 cm, blau; muss in der Schule abgeholt werden)
- 1 Tischtennistisch (sollte nicht dauernd hin und her transportiert werden müssen, sondern aufgestellt bleiben können, weil Rollgestell defekt; muss in der Schule abgeholt werden)

Interessenten melden sich beim Hausdienst-Leiter Günter Kramer unter 079 620 16 60.

// Gemeinde Endingen



© 2020 KulturKreis

KulturKreis Surbtal

Christof Wolfisberg

Im Anschluss ans Sommerkino geht es am Samstag, 15. August, 20.30 Uhr weiter in der Kulturschuur Degermoos mit Christof Wolfisberg «Abschweifer – Ein amüsanter Gedankentrip». Auf einmal müssen alle im Theater höllisch aufpassen, was sie denken. Wolfisberg liest ein Skript vor, in dem er beschreibt, was ihm für Schabernack durch den Kopf geht, während er vorliest. Darin steht aber auch, was das Publikum überlegt, während es Wolfisberg zuhört. Flugs kollidiert Wolfisbergs Vorstellung mit der Realität. Ein amüsanter Gedankentrip übers Abschweifen und die Unmöglichkeit, sein Leben zu planen.

// KulturKreis Surbtal



© 2020 Lieferdienst Renato Cascato

Ein herzliches Dankeschön den Lenggauer Lieferengeln!

v.l.n.r.: Renato Cascato, Heidi Kohling, Carla Walther, Therese Müller, Renate Bopp, Viola Suter, es fehlt Barbara Thumann

// Redaktion Surbtaler

Redaktion

Gemeinde Tegerfelden
5306 Tegerfelden
056 245 27 00
surbtaler@tegerfelden.ch

Redaktionsschluss: 12 Uhr

Nr. 8: 15.07.2020

Takt ist die Fähigkeit, einem anderen auf die Beine zu helfen, ohne ihm dabei auf die Zehen zu treten.

// Curt Goetz (1888-1960), war ein deutsch-schweizerischer Schriftsteller, Drehbuch-Autor und Schauspieler. 1939 ging er nach Hollywood, um die noch neue Kunst des Filmemachens zu studieren. Überrascht vom Zweiten Weltkrieg blieben er und seine Ehefrau in den USA und kehrten 1946 in die Schweiz zurück. Die Zeit in Amerika prägte sein Werk wesentlich.